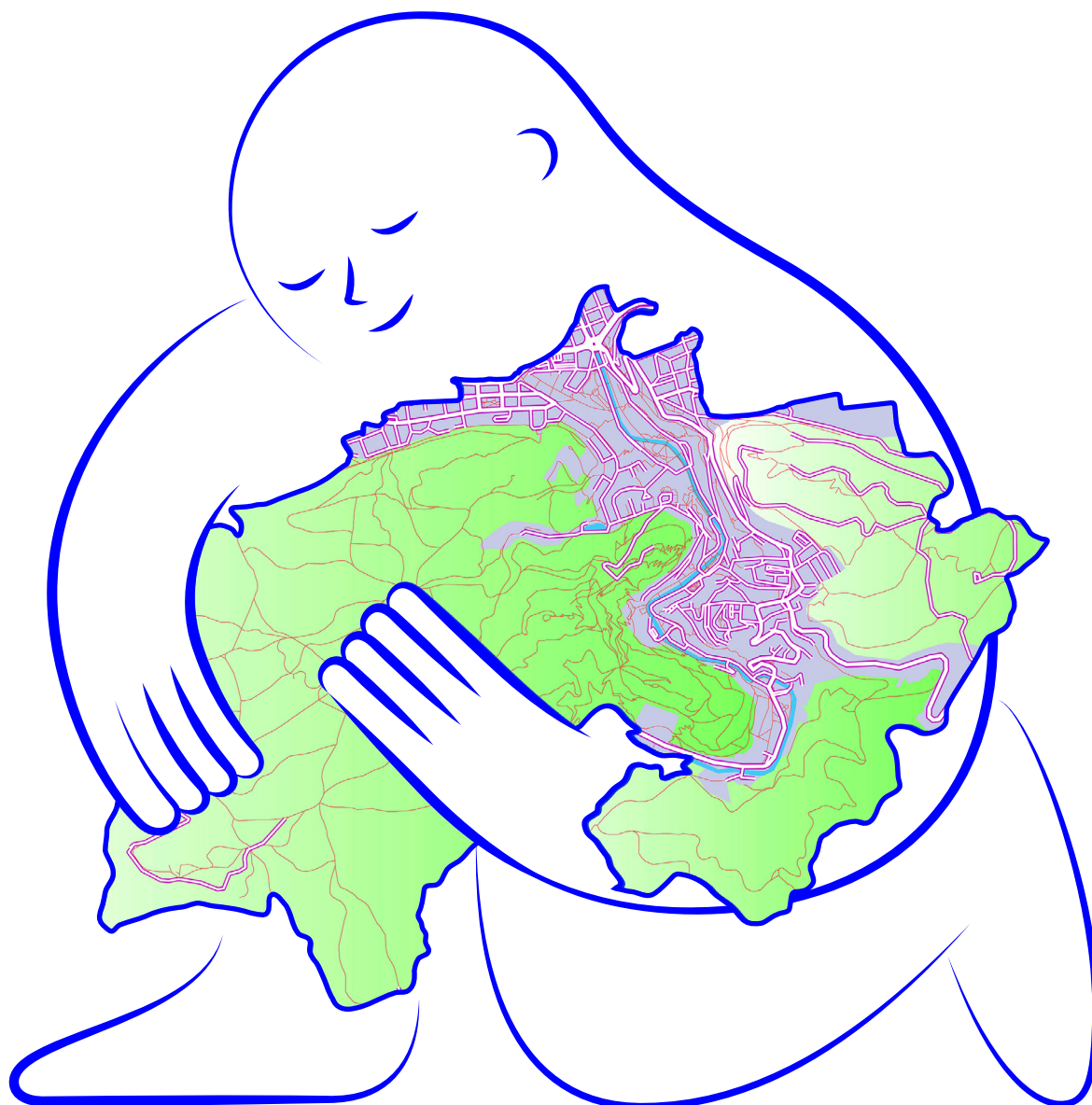


**Защищайте
культурное наследие
и свой кошелек.**

Информационная брошюра для
проживающих на территории
историко-культурного
заповедника

Карловы Вары
Всемирное наследие
ЮНЕСКО



**Нам важно
Ваше наследие.**

Я живу на территории городского историко-архитектурного заповедника. Как мне быть?

Карловы Вары уникальны в мировом масштабе. Это один из самых хорошо сохранившихся образцов ценной исторической городской застройки на территории Чехии, унаследованных нами от прошлых поколений. Здания, парки и остальная инфраструктура гармонично сочетаются и формируют уютную курортную среду, которая ежегодно восхищает сотни тысяч посетителей. Но наш красивый город существует не только ради предпринимателей и гостей. Вы, жители, проводите в нем больше всего времени, и *genius loci* пребывает с Вами буквально ежедневно.

Однако время от времени возникает необходимость позаботиться о доме или пространстве, расположенном в сердце города. Обновить фасад, реконструировать интерьер, приспособить объект, чтобы он лучше соответствовал Вашим нуждам. На случай возникновения подобных ситуаций мы разработали для Вас этот путеводитель, который поможет Вам сориентироваться в правилах, соблюдение которых требуется при осуществлении строительных изменений Вашей собственности.

Если Вам в руки попала эта брошюра, Вы, скорее всего, живете или ведете бизнес в городском историко-архитектурном заповеднике.

ЮНЕСКО и Карловы Вары

Карловы Вары, Марианские Лазне и Франтишковы Лазне от лета 2021 года являются частью Всемирного культурного наследия как транснациональный объект Великие курорты Европы / Great Spa Towns of Europe наряду с 8 другими европейскими курортами из Италии, Франции, Великобритании, Бельгии, Германии и Австрии.

Еще до внесения в Список всемирного наследия ЮНЕСКО в Карловых Варах была расширена охранная зона и создан городской историко-архитектурный заповедник (ГИАЗ). Это означает, что с 2018 года ГИАЗ расширился за счет новых территорий и зданий, прежде всего вилловых кварталов Тугнице и Драговице, на которые теперь распространяется государственная защита культурного наследия. Ни сама ЮНЕСКО, ни Великие курорты Европы не несут с собой никаких дополнительных бюрократических процедур или ограничений. В целях устойчивого развития объекта разработаны два менеджмент-плана – один для всей группы из 11 городов, и второй специально для Карловых Вар.

Каждый памятник всемирного наследия должен доказать свою исключительную ценность и неповторимость. Ценность Великих курортов Европы заключается в феномене курорта как явления, расцвет которого пришелся на период с 1700 по 1930 годы. У истока всех курортных городов стоят минеральные источники, вокруг которых возникла специфическая городская застройка – бюветы, лечебные учреждения и колоннады, которые всегда комплексно служили для питьевого лечения и приема ванн. Неотъемлемой составляющей курортной атмосферы была культурная жизнь. Обычным времяпровождением было посещение театра, прогулка по парку или поездка на фуникулере к близлежащему терапевтическому ландшафту.

Внесением в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО мы обязуемся сохранять и приумножать эти ценности для будущих поколений.

Я хочу реализовать собственный проект. Как мне действовать?

Права и обязанности владельцев памятников культуры и недвижимости, расположенных на территории охраняемых культурных ландшафтов, в том числе историко-культурных заповедников, в общем и целом содержатся в законе № 20/1987 «О государственной охране культурного наследия». В качестве первого шага советуем Вам провести комплексную консультацию с представителями государственных органов по охране культурного наследия, при этом профессиональное заключение при обсуждении намерений предоставляют работники территориального отделения Национального управления по охране памятников культуры в Локете (НУОПК), а исполнительным органом является департамент по охране памятников культуры при Мэрии города Карловы Вары, который проведет для Вас административную процедуру.

После обсуждения своих планов с НУОПК подайте заявление о предоставлении официального заключения в департамент по охране памятников культуры при Мэрии города Карловы Вары. Для этого надо заполнить форму на двух страницах, в которой Вы укажете свои контактные данные, опишете свои планы и в зависимости от характера планируемых изменений предоставите фотографии / предпроектное решение / проектную документацию. Официальное заключение (ОЗ) требуется, если Вы хотите осуществлять какие-либо изменения здания или земельного участка. Форму можно найти на сайте Мэрии [Карловых Вар](#).

Обычно официальное заключение выдается в срок до одного месяца от подачи заявления. В этот период с вами может связаться специалист НУОПК. Получение ОЗ требуется и в случае реконструкции интерьеров. Возможно, именно Ваше здание содержит ценные архитектурные элементы (плитка, лепнина, панели и т. п.).

Если Вас не устраивает заключение НУОПК, вы можете оспорить решение.

Поскольку Вы решили поселиться в историко-архитектурном заповеднике, мы верим, что Вы являетесь сторонником ценностей, которые его характеризуют. Имейте в виду, что преждевременное начало работ (как строительных, так и демонтажных) до принятия официального решения может привести к повреждению культурной ценности объектов и среды городского историко-архитектурного заповедника, и необходимости уплаты штрафа.

Самое главное – не забудьте проконсультироваться о своих планах на раннем этапе. Без этого грозят лишние расходы на проектные работы, если впоследствии окажется, что планируемые изменения не соответствуют требованиям органов государственной охраны культурного наследия. Возможность бесплатной консультации со специалистом – преимущество, которое позволит Вам сэкономить время и деньги.

Какую финансовую поддержку я могу получить?

ГОРОД КАРЛОВЫ ВАРЫ

Программа регенерации городских историко-архитектурных заповедников и городских охраняемых зон

Программа регенерации является дотационной программой Министерства культуры Чешской Республики, которой могут воспользоваться владельцы памятников культуры, расположенных на территории историко-архитектурного заповедника или охраняемой зоны. Владельцами могут быть физические или юридические лица, церкви или города. Дотация предназначена, прежде всего, для покрытия повышенных расходов, связанных с сохранением и обновлением аутентичных элементов и конструкций памятника культуры – чаще всего для ремонта окон, крыш, фасадов, порталов.

Дотация на обновление и сохранение памятников культуры

Целью дотации является финансовая поддержка памятников культуры и находящихся под государственной охраной объектов на территории Карловых Вар. Предоставление дотации привязано к финансовому участию владельца памятника культуры или ценного в культурном отношении объекта.

В случае интереса обращайтесь к Владимиру Калводовой из Департамента культуры, образования и физической культуры Мэрии Карловых Вар (v.kalvodova@mmkv.cz).

КАРЛОВАРСКИЙ КРАЙ

Программа поддержки памятников, внесенных в Список Всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО

Целью проекта является улучшение качества туристической инфраструктуры в соответствии с Концепцией развития туризма в Карловарском крае, Программой развития Карловарского края 2021-2027 и локальным менеджмент-планом для Карловых Вар. Дотацию можно использовать для предпроектной подготовки инфраструктурного проекта в области туризма или для реализации инфраструктурного проекта в данной области.

Программа предоставления дотаций на поддержку разработки проектов ремонта и использования памятников культуры и объектов, обладающих культурной ценностью

Дотации можно использовать для разработки проектов ремонта или использования не только памятников культуры, но и расположенных на территории Карловых Вар объектов, обладающих культурной ценностью. При рассмотрении заявок учитывается культурная ценность, строительно-техническое состояние объекта, его туристическая привлекательность и открытость для посещения.

Программа обновления и использования памятников культуры, объектов, обладающих культурной ценностью, и движимого имущества

В рамках программы можно подать заявку на дотацию на ремонт или использование не только памятников культуры, но и объектов, обладающих культурной ценностью, расположенных на территории Карловых Вар. Предметом заявки может быть восстановление или обновление лишь одного объекта. Помимо этого дотацию можно использовать на закупку материалов при условии подтверждения их использования на ремонт объекта в календарном году, когда была предоставлена дотация.

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ

Аварийная программа

Финансовую поддержку можно использовать для спасения недвижимых памятников культуры, находящихся в аварийном техническом состоянии, в частности, на восстановление их устойчивости и общее строительное обеспечение, включительно с реставрационными работами, и для ремонта кровельного покрытия и крыш (включительно с ремонтом или выполнением жестяных и слесарных работ, ремонтами дымоходов и главного карниза здания).

Программа поддержки памятников Всемирного наследия

Целью программы является поддержка проектов, которые приумножают ценность памятника, внесенного в Список Всемирного наследия. В случае зданий дотация может использоваться на архивные и строительно-исторические исследования.

Программа спасения архитектурного наследия

В рамках данной программы предоставляются субсидии на покрытие расходов, связанных с восстановлением недвижимых памятников культуры, которые составляют самую ценную часть нашего культурного наследия, таких как замки, крепости, монастыри, дворцы, костелы, системы фортификационных сооружений и другие крупные строительные объекты, памятники культуры национального значения и памятники ЮНЕСКО. Программа рассчитана на владельцев недвижимых памятников культуры – физических и юридических лиц.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Почему именно мой объект находится под государственной защитой?

Ознакомьтесь с каталогом памятников культуры, где все ясно описано: www.pamatkovykatalog.cz

Что такое памятник культуры?

Министерство культуры объявляет памятниками культуры объекты, имеющие большую историческую, художественную, научную или техническую ценность. В Карловых Варах расположено около 120 недвижимых памятников культуры, к которым могут относиться разные объекты или комплексы, например, памятник Фридриху Шиллеру, Хебский мост, дом Золотой Олень и центральное кладбище.

Я обязан получить официальное заключение, даже если мой объект не является памятником культуры?

Да, если Вы проводите следующие виды строительных работ (полный перечень содержится в § 14 п. 1 и 2 закона № 20/1987 «О государственной охране культурного наследия» в действующей редакции):

- запланированное строительство, строительные изменения, ландшафтные изменения, ремонтные работы на объекте;
- установка или устранение оборудования, демонтаж строений;
- модификация древесных насаждений или работы по техническому обслуживанию общественных мест

Какого цвета может быть мой объект?

Если вы хотите перекрасить фасад объекта включительно с элементами водосточной системы (желобы, трубы) или ограду приусадебного участка и т. п., необходимо обратиться в департамент охраны памятников культуры для получения официального заключения. Имейте в виду, что даже в случае ремонта фасада и планов перекрасить его в тот же оттенок необходимо получить ОЗ. Решение об окончательном цветовом решении будет принято на основании проведения шурфования и Вашего проекта (напр. изготовление узоров – поверхность основания, способ нанесения краски и ее оттенков).

Я могу установить пластиковые окна?

Некоторые объекты на территории ГИАЗ относятся к периоду панельного строительства, а некоторые возникли в 90-е годы XX века. В этих случаях можно сделать исключение. У исторических объектов, возведенных до 1945 года, ввиду интересов охраны культурно-исторической среды, использование пластиковых окон не разрешено, но для ремонта окон можно, например, использовать средства из программы регенерации или краевой дотационной программы.

Можно мне установить на своем объекте солнечные панели?

Установка фотовольтаики оценивается индивидуально с учетом, в частности, ее заметности с улиц и окрестных смотровых башен и площадок. Для получения разрешения необходимо так же, как и в случае любых других строительных планов, подать заявление о выдаче официального заключения.

К кому следует обратиться?

Территориальное специализированное отделение Национального управления по охране памятников культуры в Локете
Тел.: +420 352 684 796 E-mail: sekretariat.loket@npu.cz

Департамент по охране памятников культуры,
Мэрия города Карловы Вары
магистр Яна Сrvatкова E-mail: j.srvatkova@mmkv.cz

Актуальная информация всегда представлена на сайте www.mmkv.cz и www.npu.cz.



Перечень улиц, расположенных на территории историко-культурного заповедника Карловы Вары

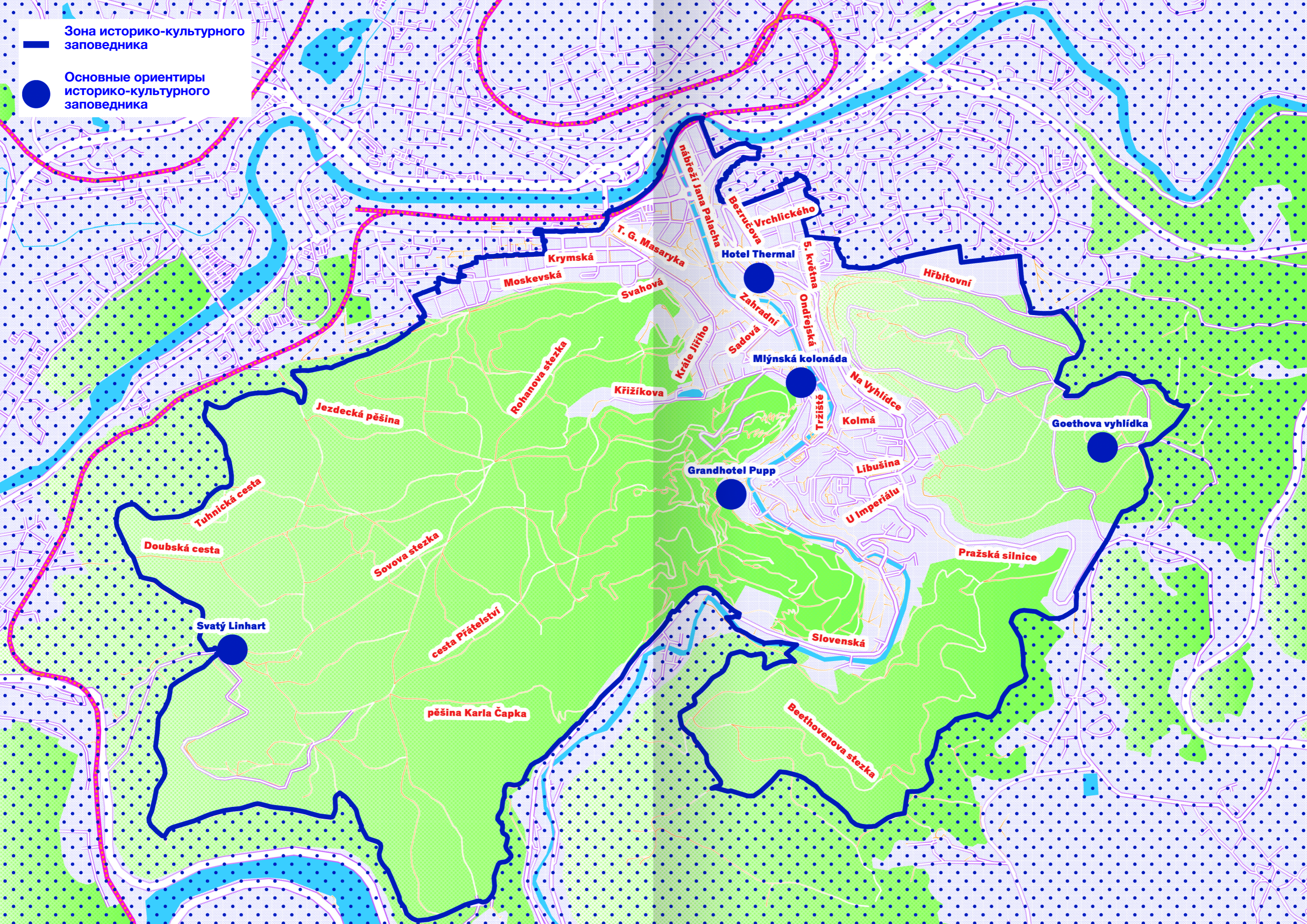
5. května
Alšova
Americká
Anglická
Balbínova
Bezručova
Bělehradská
Boženy Němcové
Brožíkova
Bulharská
Charkovská
Chelčického
Divadelní
Divadelní náměstí
Dr. Davida Bechera
Dr. Engla
Dr. Janatky
Dvořákovy sady
Foersterova
Fügnerova
Goethova stezka
Havlíčková
Hálkův vrch
Horova
Hřbitovní
Husovo náměstí
Hynaisova
I. P. Pavlova
Italská
Jaltská
Jarní

Jateční
Jindřicha Konečného
Jiráskova
Jízdárenská
Jugoslávská
Karla IV.
K. Čapka
K Letišti
Kolmá
Koptova
Krymská
Krále Jiřího
Křížikova
Kvapilova
Lázeňská
Libušina
Lidická
Luční vrch
Mariánskolázeňská
Mariánská
Máchova
Mírové náměstí
Mlýnské nábřeží
Moravská
Moskevská
Mozartova
Myslbečova
Na Hůrkách
Na Milíři
Na Vyhliďce
Nad Vyhliďkou
Nábřeží Osvobození
nábřeží Jana Palacha
náměstí Dr. M.
Horákové
náměstí Republiky
náměstí Svobody
Nebozíček
Nová louka
Ondřejská
Ondříčkova

Palackého náměstí
Petra Velikého
Petřín
Pod Jelením skokem
Poděbradská
Polská
Pražská silnice
Raisova
Rumunská
Sadová
Scheinerova
Slovenská
Sládkova
Smetanovy sady
Sovova stezka
Stará Louka
Stezka Jeana De Carro
Svahová
Škroupova
Šumavská
T. G. Masaryka
Tržiště
Tržnice
Tylova
Tyršova
U Imperiálu
U Solivárny
U Tří křížů
Varšavská
Vítězná
Vrch přátelství
Vrchlického
Vrázova
Vřídelní
Vyšehradská
Wolkerova
Zahradní
Zámecký vrch
Západní
Zbrojnická
Zeyerova

Зона историко-культурного заповедника

Основные ориентиры историко-культурного заповедника





GREAT
SPA TOWNS
of Europe

KarlovyVARY°



Kancelář architektury
města KarlovyVARY°

Этот материал возник при финансовой поддержке Карловарского края.
Издана ассоциация муниципальных образований «Чешские курорты – салоны Европы» в 2023 году.

Перевод с чешского языка: YES - překlady a tlumočení, s.r.o.

Дополнительная информация на www.slavne-lazne.info